



**Producción científica 2013-2018**

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

**LINGÜÍSTICA GENERAL Y APLICADA Y TEORÍA DE  
LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA**

**ARTÍCULOS**

- Al Jallad, N. y Luque Nadal, L. (2014) “Estudio de los fraseologismos somáticos desde un punto de vista lingüístico-cultural: el caso de ‘corazón’”. *Skopos. Revista Internacional de Traducción e Interpretación* 4, 3-13.
- Castañeda Castro, Alejandro (2018) “Ser and estar from the Cognitive Grammar perspective” *VIAL (Vigo International Journal of Applied Linguistics)* 15: 9-46.
- Castañeda Castro, Alejandro y Zeina Alhmoud, “Más de gramática, más que gramática. De la lingüística cognitiva y la enseñanza de español como lengua extranjera”, en *Revista DOBLELE Número 1. Español lengua extranjera. Revista de lengua y literatura. Universidad Autónoma de Barcelona. Diciembre 2015. Disponible en línea: [http://revistes.uab.cat/doblele]. ISSN: 2462-3733*
- Chicharro Chamorro, A. (2017) «Días de perros y poesía», *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, número Extraordinario 1, pp. 71-82.
- Chicharro Chamorro, A. (2017) «Aspectos del ordenamiento jurídico en España de la institución área de conocimiento Teoría de la Literatura y Literatura Comparada», *Tropelías. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, número Extraordinario 2, pp. 125-140.
- Grande Rosales, M.A. (2015) “Mundos que se desvanecen. Tecnoteatros y performatividad”, *Caracteres. Estudios Culturales y Críticos de la Esfera Digital*, 4/2, 8-17.
- Grande Rosales, M.A. (2015) “De cenizas y diamantes. El universo nihilista de Rodrigo García”, *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, 823-824, 8-13.
- Grande Rosales, M.A. y Sánchez Montes, M. J. (2016) “Posibilidades de un teatro transmedia”, *Artnodes* 18, 64-70.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



- Grande Rosales, M. (2017) "Del teatro digital al teatro posdigital", *Don Galán. Revista de investigación teatral*, 7, 1-8.
- Grande Rosales, M.A. (2017) "Un nuevo espacio geocultural para la Literatura Comparada", *Anuario de literatura Comparada*. 1616, 7, 342-351.
- Luque Nadal, Lucía (2017) "Aspectos fraseológicos y culturales de los co-compuestos o binomios léxicos". *Language Design* 19, 149-204.
- Pamies A. 2017 "The concept of cultureme from a lexicographical point of view". *Open Linguistics* 3/1: 100-114. (january) DOI: <https://doi.org/10.1515/opli-2017-0006> (Berlin: De Gruyter).
- Pamies A. (2017) "Lenguaje figurado y variación dialectal", *Verba Hispanica XXV*, 2017: 55-81
- Pamies A.& Ghalayini, Y 2016 "Observations sur le lexique et la phraséologie ichtyologiques (en arabe et en français)" *Les Cahiers du dictionnaire*, nº 8: 261-277.
- Pamies A. (2014) "A metáfora gramatical e as fronteiras (internas e externas) da fraseologia", *Revista de Letras*, 33/1 (Fortaleza, Brasil), pp. 51-77. [ISSN 2358-4793] .
- Pamies A. (2015) "Las metáforas frutales en el léxico y la fraseología del español". *ITINERARIOS: Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*, 22: pp. 89-99 (Varsovia, Polonia).
- Pamies A. (2015) "Semantic explanations and entry structure in idiom dictionaries". *International Journal of Lexicography*, 28/3: 359-361. (Oxford University Press) [ISSN 0950-3846].
- Pamies A.2 (2017) "Grammatical metaphor and functional idiomaticity". *Yearbook of Phraseology*, 8(1),:69-104.[DOI:10.1515/phras-2017-0005]. (<https://www.degruyter.com/view/j/yop.2017.8.issue-1/phras-2017-0005/phras-2017-0005.xml>).
- Pamies A. (2017) "Comme on dit dans mon village, les métaphores sont-elles si dialectales que ça?", *Revista de Letras*, 36(1): 21-37) [ISSN Impreso: 0101-8051; ISSN Eletrônico: 2358-4793].
- Pamies A.Natale, D. (2017) "Observaciones contrastivas sobre las construcciones posesivas y pseudoposivas en español e italiano". *Beoiberística - Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos*, 1/1: 11-25 (<https://doi.org/10.18485/beoiber.2017.1.1.1>) (<http://beoiberistica.fil.bg.ac.rs/index.php/beoiberistica/article/view/1>).



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**



Pamies A., Lei, Ch. & Craig, M. (2015) "*Fruits are Results: On the Interaction between Universal Archi-Metaphors, Ethno-Specific Culturemes and Phraseology*", *Journal of Social Sciences*, 11/3, Special Issue *Phraseology, Phraseodidactics and Construction Grammar(s)*: pp. 227-247. (USA) [ISSN Print: 1549-3652, Online: 1558-6987] DOI: 10.3844/ofsp.10060.

Wahnón, Sultana (2018) "Sobre el *Avant-Propos* de Balzac: una perspectiva hermenéutica", *Rilce* 34.2, 868-892.

Wahnón, Sultana (2018) "Aproximación a la hermenéutica literaria de Roland Barthes", *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica* 27, 1125-1150.

Wahnón, Sultana (2016) "Juego estético y sentido ético. Estética y hermenéutica en la teoría de la tragedia de Christoph Menke", *Ámbitos: revista de estudios de ciencias sociales y humanidades*, 35: 21-33.

### **CAPÍTULOS DE LIBRO**

Alonso, Rosario y Castañeda, Alejandro (2017) "Si me das a elegir entre el léxico y la gramática", en Francisco Herrera (ed.), *Enseñar léxico en el aula de español. El poder de las palabras*. Colección Cuadernos de didáctica, 163-173. Barcelona: Difusión.

Castañeda Castro, Alejandro (2018) "Lingüística cognitiva", en J. Muñoz Bassols, E. Gironzetti y M. Lacorte (eds.) *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: metodología, recursos y contextos para la enseñanza del español L2*. 261-278. Nueva York/ Londres: Routledge.

Castañeda Castro, Alejandro y Chamorro Guerrero, María Dolores (2014) "Adjetivos antepuestos y pospuestos al sustantivo", en A. Castañeda (ed.) *Enseñanza de Gramática Avanzada en ELE. Criterios y recursos*", 223-266. Madrid: SGEL.

Chicharro Chamorro, A. (2013) «Introducción. Acerca del valor de la literatura como ficción y como discurso de la conciencia », en Puche Gutiérrez, T. y Pardo Fernández, R., *Ex libris. Estudios críticos y de literatura comparada*, Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, Doctorado Interinstitucional en Arte y Cultura, pp. 7-17. ISBN: 978-607-9371-04-3.

Chicharro Chamorro, A. (2017) «Prólogo», en Civantos Urrutia, Alejandro, *Leer en rojo. Auge y caída del libro obrero (1917-1931)*, Madrid, Fundación Anselmo Lorenzo. ISBN: 978-84-946807-4-8.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



- Grande Rosales, M.A. (2013) "Tecnologías de la performance digital en Johannes Birringer", en J. Romera Castillo (ed), *Teatro e internet en la primera década del siglo XXI*, 546- 557. Madrid: Verbum.
- Grande Rosales, M.A. (2017) "Géneros móviles y nomadismo literario en la era de la posficción.", en Alburquerque et alii. (eds.) *Escritura y teoría en la actualidad*, 53-65. Madrid, CSIC.
- Kouznetsov, V. B.& Pamies, A. 2014 "Enfoque perceptivo y contrastivo de la vibrante múltiple". In: Congosto, Y. & Hidalgo, J.A. [eds.] *Fonética Experimental, Educación Superior e Investigación*. Madrid: Arco/Libros, S.L. (col. Bibliotheca Philologica) 491-502 [ISBN 978-84-7635-883-2].
- Linares Alés, F. y Ávila Martín, M. del C. (2013) "El léxico relacionado con el saber y la verdad y su función veridictiva", en A. Pamies Bertrán (ed.), *De lingüística, traducción y léxico-fraseología. Homenaje a Juan de Dios Luque Durán*, 375-390. Granada: Comares.
- Linares Alés, F. (2014) "Transmedialidad, transdiscursividad y géneros del discurso. De la reflexión a la práctica artística", en E. Martínez Rodrigo y P. Raya González (Coordinadoras), *Comunicación e interactividad*, 257-272. Madrid: ACCL.
- Linares Alés, F. (2015) "Salvador Rueda y Granada", en Antonio Chicharro Chamorro (ed.), *Porque eres, a la par, uno y diverso. Estudios literarios y teatrales en homenaje al profesor Antonio Sánchez Trigueros*, 513-530. Granada: Universidad de Granada.
- Linares Alés, F. (2016) "Carácter comunicativo de cuatro investigaciones doctorales sobre teatro relacionadas con el mundo árabe", en J. Rodríguez Torres, *Retos docentes universitarios como desafío curricular*, 331-339. Madrid: McGraw Hill.
- Linares Alés, F. (2017) "Aspectos compositivos de los dramas sobre inmigración de Jerónimo López Mozo", E. J. Doll (Coordinadora), *La inmigración en el teatro de Jerónimo López Mozo y José Moreno Arenas*, 161-194. Granada: Alhulia.
- Linares Alés, F. (2018) "Diálogo de géneros y categorías estéticas en el teatro de Antonio Martínez Ballesteros", en A. Méndez Moya (Cordinador), *Tragedia y humor en Martínez Ballesteros y José Moreno Arenas*, 163-204. Granada: Alhulia.
- Linares Alés, F. (2018) "Literatura en el paisaje: conceptos para una guía del paseo literario", en García Manso, Almudena (coord.), *Aportaciones de vanguardia en la investigación actual*, Madrid, Tecnos, pp. 227- 237.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



- Luque Nadal, L. (2018): "Análisis contrastivo y multilingüe de la polisemia léxica". En Pamies, A. et al. (eds.), *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (I): Aspectos teóricos*, 131-140. Granada: Comares.
- Luque Nadal, L. (2018): "Enseñanza-aprendizaje del componente cultural". En Zamorano Aguilar, A. y Martínez-Atienza de Dios, M. (eds.), *Cómo enseñar español a hablantes extranjeros IV: Literatura, cine y otras manifestaciones culturales*, 13-35. Madrid: RedELE.
- Luque Nadal, L. y Pazos Breña, J.M. (2013): "Análisis situacional de fraseologismos que constituyen expresiones ad hoc". En A. Pamies Bertrán (ed.), *De lingüística, traducción y léxico-fraseología. Homenaje a Juan de Dios Luque Durán*, 465-472. Granada: Comares.
- Martín Ríos, J. (2018) "La poesía china moderna de paisaje y la traducción del lenguaje figurado", en A. Pamies Bertrán (ed.), *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (II). Aplicaciones lexicográficas y traductológicas*, 91-97. Granada: Comares.
- Martín Ríos, J. (2017) "Fronteras abiertas y cerradas en la literatura china contemporánea", en F. Soulages y P. San Ginés Aguilar (eds.), *Fronteras, memoria & exilio*, 73-83. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Monteiro, R.S.; Pamies, A. & Lei, Ch. (2018) "Brazilian Culture through its Metaphors: a Multilingual Contrastive Approach". In: Fedulenkova, T. (ed.) *Modern phraseology Issues* (Elisabeth Piirainen In Memoriam). Vladimir, Russia: Vladimir State University: 98-126.
- Pamies Antonio & Lei Chunyi (2017) "El conflicto entre la luz y las tinieblas en español y en chino". In: Carolina Diglio (ed.): *Identité, Diversité et Langue, entre Ponts et Murs - Identity and Language Diversity, between Walls and bridges*. Napoli: Paolo Loffredo Iniziative Editoriali SRL.
- Pamies Antonio; Pazos José Manuel & Guirao José María (2013) "Dárselas de fraseólogo vs. ir de fraseólogo por la vida: indagación experimental sobre el verbo "desemantizado". In: Pamies, A. (ed.): *De Lingüística, traducción y léxico-fraseología: homenaje a Juan de Dios Luque Durán*. Granada: Comares: pp. 489-512. [ISBN 978-84-9045-009-3]
- Pamies, A. (2013) "O projeto dicionários culturais". In: Maria Luisa Ortiz Alvarez (ed.) *Tendências atuais na pesquisa descritiva e aplicada em fraseologia e paremiologia*. Vol 1: 345-354.
- Pamies, A. (2018) "Aux limites du limitrophe: à propos des catégories phraséologiques". In: Sfar, I. & Buvet, P-A. *La phraséologie: entre fixité et congruence: Hommage à Salah Mejri*. Paris: L'Harmattan: 221-264.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



- Pamies, A. & Ghalayinli Y. (2018) "La métaphore de la lumière à la lumière de la métaphore (français-arabe)". In: Blanco, X. & Sfar, I. [eds.] *Lexicologie(s): approches croisées en sémantique lexicale*. Frankfurt: Peter Lang: 227-254  
<https://doi.org/10.3726/b13243>
- Pamies, A. & Lei, Chunyi (2014) "L'intraduisible? Dîtes-le avec des fleurs: Botanismes figuratifs et spécificité culturelle". In: Dalmas, M.; Piirainen, E. & Filatkina, N. (eds.): *Figurative Sprache / Figurative Language / Langage figuré: Festgabe für Dmitrij O. Dobrovol'skij*. Tübingen: Stauffenberg (Linguistik, Band 83): 19-40 [ISBN 978-3-95809-504-5].
- Pamies, A. & Manjón, F.J. (2018) "20 años del Grupo de Investigación Lingüística Tipológica y Experimental (GILTE)". In: Casas Gómez, M.; Díaz Hormigo, M.T. & Crespo Miguel, M. (eds.) *La investigación Lingüística en Andalucía*. Cádiz: Universidad (UCA): 153-174. [ISBN 978-84-9828-683-0 & e-ISBN 978-84-9828-684-0 ].
- Pamies, A. & Natale, D. 2015 "Floral symbolism in creative metaphors and in phraseology". In: Grandl, Ch. & McKenna, K., et al. (eds.): *"Bis dat, qui cito dat": Gegengabe in Paremiology, Folklore, Language and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Frankfurt: Peter Lang: 305-318 [ISBN 978-3-631-64872] (ebook version ISBN 978-3-653-03900-9; DOI 103726/978-3-653-03900-9).
- Pamies, A. (2014) "De la militancia a la literatura: 30 Años de exilio de Teresa Pàmies". In: Privitera, D. & Messina, A.T. (eds.) *Esilio, Destierro, Migrazioni*. Roma: Aracne (Miscellanea Mediterranea. Vecchi e Nuovi Mondi / 2): 21-30 (DOI 10.4399/97888548700172).
- Pamies A. (2014) "El algodón no engaña: algunas observaciones sobre la motivación en fraseología". In: Durante, (ed.), *Fraseología y paremiología: enfoques y aplicaciones*. Madrid: Instituto Cervantes, n.º 5 Serie «Monografías» (Biblioteca fraseológica y paremiológica) : 33-50. [ISBN 978-84-697-0320-5]
- Pamies, A. (2016) "Metafora grammaticale e metafora lessicale: implicazioni teoriche per la fraseologia". In: Dal Maso, E. & Navarro, C. (ed.) *Gutta cavat lapidem. Indagini fraseologiche e paremiologiche*, Mantova: Universitas Studiorum: 87-120. [ISBN: 978-88-99459-33-8] [versione e-book ISBN 978-88-99459-43-7].
- Pamies, A. (2018) "L'economia come metafora (e inversamente)". In: Piccirilli, E. et al. (eds.) *Linguistica ed economia*. Napoli: Academy School: 14-28 [ISBN 978-88-905644-5-1].
- Pamies, A. (2018) "Les concepts d'unité et de construction en phraséologie". In: Soutet, O., Mejri, S. & Sfar, I. (eds.): *La phraséologie: Théories et applications*. Paris: Champion: 59-79 [ISBN 978-2-7453-4780-0].



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



- Pamies, A. (2018) "Il concetto di dono nel linguaggio". In: Castagna, M.; Fistetti, F & Olivieri U.M. (a cura di), *Da lontano. Dono, istituzioni e ospitalità*. Roma: Manifestolibri [in corso di pubblicazione].
- Pamies, A.; Craig, M. & Ghalayini, Y. (2014) "Fishing for productive models in the troubled waters of figurative language". In: Arsenteva, E. F. (ed.) *Phraseology in Multilingual Society*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing [ISBN 978-1-4438-5584-6]: 47-70.
- Pamies, A.; Pazos, J.M.; Calero, J.A.; Amorós, M.C & Colazo, A. (2016) "Criterios para una tipología prosódica: comparación y conmesurabilidad". In: Fernández Planas, A.M. (ed.) : *53 reflexiones sobre aspectos de la fonética y otros temas de lingüística*, Barcelona: Universidad: 283-292 [ISBN: 978-84-608-9830-6]. Versión electrónica gratuita disponible en <http://stel.uv.es/labfon/amper/homenaje-eugenio-martinez-celdran/53reflexiones/35-APamies-JMPazos-JACalero-MCAmoros-AColazo.pdf>
- Pamies, Antonio & Ramos Ruiz, Ismael (2017) "Metaphors of economy and economy of metaphors". In: Mitkov, R. (ed.) *Computational and Corpus-Based Phraseology*. Geneva: Tradulex: 58–69.
- Pamies A.(2014) "Provérbios fitonímicos e plantas proverbiais". In: S. Silva (ed.) *Fraseologia & Cia: entabulando diálogos reflexivos*, vol II. Campinas (Brasil): Pontes [ISBN 978-85-7113-517-8]: 79-104.
- Pazos Bretaña, J. M. y Luque Nadal, L. (2013): "Vorüberlegungen zu einem interkulturellen Sachwörterbuch für Übersetzer und Dolmetscher". En Baumann, K-D y Kalverkämper, H. (eds.), *Theorie und Praxis des Dolmetschens und Übersetzens in fachlichen Kontexten*, 273-284. Berlín: Frank & Timme.
- Wahnón, Sultana (2017), "El teatro de masas. Mito y realidad de una idea comunista", en A. Gómez L-Quiñones y U. Winter (eds.), *Cruzar la línea roja. Hacia una arqueología del imaginario comunista ibérico (1930-2017)*, 71-108. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert.
- Wahnón, Sultana (2016) "Teoría literaria y hermenéutica: para una ética de la interpretación", en S. Wahnón (ed.), *Perspectivas actuales de hermenéutica literaria: para otra ética de la interpretación*, 25-66. Granada: Editorial Universidad de Granada.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



## LIBROS

- Castañeda Castro, Alejandro (ed.) (2014) *Enseñanza de Gramática Avanzada en ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.
- Chicharro Chamorro, A. (ed.) (2013) *Antonio Machado y Andalucía*, Sevilla, Universidad Internacional de Andalucía,.
- Chicharro Chamorro A. (2015) *Fulgor de brasa. La poesía y poética de Antonio Carvajal*, Salobreña, Alhulia, 150 pp., col. Mirto Academia, núm. 59.
- Gu Cheng (2014) *Poemas oscuros*. Pekín: China Intercontinental Press. Estudio preliminar y traducción del chino de Javier Martín Ríos.
- Martín Ríos, J. (2013) *Estudios de literatura china moderna*. Granada: Comares.
- Martín Ríos, J. (Ed.) (2015) *El camino de China hacia la modernidad*. Granada: Comares.
- Pamies, a. & Nowikow, W. (2015) *Los modos verbales en español y en polaco*. Łódz: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego (col. Manufactura Hispánica Lodziense). (ISBN: 978-83-7969-699-4)
- Pamies, A. & Pazos, J.M & Luque nadal, L. (eds.) (2012) *Phraseology and Discourse: Cross-Linguistic and Corpus-based Approaches*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag [Phraseologie und Parömiologie, Band 29, ISBN 978-3-8340-0947-0].
- Pamies, A. & Valeš, M. (2015) *El subjuntivo español y su equivalencia en checo*. Granada: Granada Lingvistica / Educatori
- Pamies, A. (ed.): (2013) *De Lingüística, traducción y léxico-fraseología: homenaje a Juan de Dios Luque Durán*. Granada: Comares .
- Pamies, A., Monneret, Ph. & Mejri, S. (eds.) 2016 *Analogie, figement et polysémie*. Numéro hors-série de la revue *Language Design* (Special Issue 2016) ([http://elies.rediris.es/Language\\_Design/LD-SI-2016/indice\\_SI2016.html](http://elies.rediris.es/Language_Design/LD-SI-2016/indice_SI2016.html)) .
- Pamies, A., Magdalena, A. & Balsas, I.M. 2008 *Lenguaje figurado y competencia interlingüística* (vol 2.) Granada: Comares.
- Pamies, A., Balsas, I.M. & Magdalena, A. 2008 *Lenguaje figurado y competencia interlingüística* (vol 1.) Granada: Comares [ISBN 978-84-9045-691-0]





UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



Shi Tiesheng (2015) *El templo de la Tierra y yo*. Pekín: China Intercontinental Press.  
Introducción, notas y traducción del chino de Javier Martín Ríos.

Wahnón, Sultana (2014) *En fuga irrevocable: un ensayo de crítica de la cultura*. Granada:  
Alhulia, Colección Los libros de la Academia.